



The Hon. Mr. Malcolm Turnbull MP  
Prime Minister of Australia

マルコム・ターンプル  
オーストラリア連邦首相

It gives me great pleasure to send my warmest New Year greetings to the staff and readers of *The Perth Express*, and to wish you all the very best for 2017.

We have just finished what was a remarkable year. Trade agreements moved Australia towards more open engagement within our region, and regulatory reform coupled with investment in infrastructure, education, and research, set us on a path to more growth and prosperity.

Internationally, we witnessed great shifts in the politics of some Western democracies, continued transformation of the global economy, and increased openness and connectivity between peoples.

I am filled with enormous optimism that Australia remains a harmonious society despite ongoing conflict around the world. We are lucky to be a nation enriched by people of all faiths, cultures and backgrounds.

In 2017, and beyond, it is our challenge to take advantage of the exciting opportunities before us: to embrace new ideas, harness new sources of growth, and to nurture our greatest asset -

the creativity and the ingenuity of our diverse communities.

In this, Japanese Australians have much to offer, by bringing fresh perspectives and valuable links with people and institutions overseas.

I am proud to continue the long tradition of amity and cooperation with Japan, and I acknowledge the special role played by the Japanese Australian community in strengthening the friendship between the people of our two nations.

As we look to 2017, we can do so with immense gratitude and high hopes for our shared future.

With these thoughts in mind, I wish everyone a very Happy New Year and a 2017 filled with excitement and opportunity.

パースエクスプレスのスタッフ、そして読者の皆様に新年の挨拶を申し上げられることは私にとって大きな喜びであり、また2017年へのご多幸をお祈り致します。

注目に値する年、2016年が終わりました。貿易協定などによりオーストラリアは地域の中で更に開かれた関係へと前進し、またインフラストラクチャーや教育、研究への投資への規制改革と相まって、より成長と繁栄の道を歩み始めています。

私たちは、国際的にも西欧民主主義国家の大きな政治的変動、継続的な世界経済の変容、そして人々の間で寛大さや繋がりが高まったことを目の当たりにしました。

世界では今なお争いが絶えませんが、私はオーストラリアが調和の取れた社会を維持していることに、とてもポジティブな気持ちで満たされています。信念や文化、背景の異なる人々によって豊かな国家を形成

できていることは幸運なことでしょう。

2017年、そして更に先には、エキサイティングな機会を活かすべく挑戦が私たちの前に待ち受けています。新しいアイデアを取り入れ、成長における新しい情報源を利用し、そして多様なコミュニティでの創造や発明といった最大の財産を育むための挑戦となるでしょう。

これは、在豪日本人の方たちが、事新しい考えや海外で人々や諸機関を価値ある連携に導くことによって多くを提供することになると思います。

私は、日本との友好と協力の長い伝統が継続していることを誇りに思っています。そして、在豪日本人が二国間の人々の間で友好関係を強める特別な役割を担っていることに感謝申し上げます。

2017年を迎えて、私たちは将来を分かち合うため、限りない感謝の念と大きな希望をもって臨むことができるでしょう。

これらの思いを心に秘め、皆様に新年のお慶びと2017年が感動と成功への好機で満たされることを祈念致します。